

Montage- und Gebrauchsanweisung Konvektor K 811, K 821

1. Wichtige Hinweise

Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

- Das Gerät darf nur zur Raumluftwärmung innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Gerätestecker ziehen oder Sicherung ausschalten).
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Wasch- oder Schwimmbecken benutzen.
- Heizgerät nicht abdecken, Brandgefahr! Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.
- Mindestabstände einhalten.
- Vorsicht! Außenflächen und besonders das Luftaustrittsgitter werden bei Betrieb heiß.
- Heizgerät nicht durch Kinder oder andere Personen betreiben, die nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen. Sicherstellen, dass Kinder nicht am Gerät spielen.
- Vorsicht! Nach automatischem Einschalten des Gerätes können Gefahren entstehen, z.B. könnten zwischenzeitlich zugedeckte oder verstellte Geräte Brände auslösen.
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.
- Anschlussleitung nicht über das Gerät legen werden.



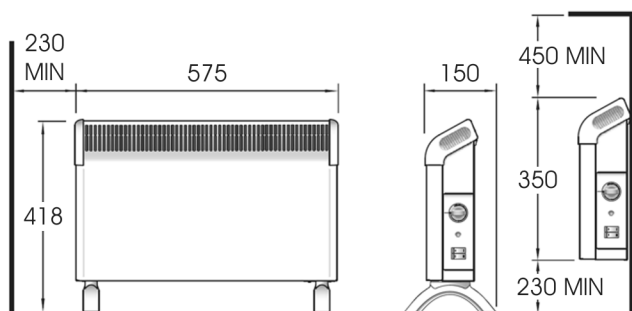
2. Technische Daten

Heizleistung:	2000 W
Anschlussspannung:	1/N/PE~, 230 - 240 V, 50 Hz
Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	I (mit Schutzleiter)
Maße freistehend:	(B x H x T) 575 x 418 x 200 mm
Maße wandmontiert:	(B x H x T) 575 x 345 x 120 mm
Gewicht:	3,5 kg (K 811), 4,1 kg (K 821)

3. Aufstellung, Montage

Das Heizgerät darf nur wie dargestellt auf einer horizontalen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Der Gebrauch auf langflorigen Teppichen ist nicht gestattet. Vorsicht beim Aufstellen vor brennbaren Gegenständen.

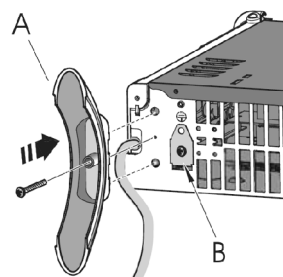
Die Montage oder Aufstellung unter einer Wandsteckdose ist nicht gestattet. Mindestabstände beachten.



Ferner ist auch an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 500 mm zu leicht entzündbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen, Handtüchern oder wärmeempfindlichen Kunststoffen einzuhalten.

Montage der Standfüße

Keinesfalls darf das Heizgerät ohne die mitgelieferten Füße aufgestellt werden.



Die beiden Befestigungsschrauben für die Standfüße (A) befinden sich auf der Geräteunterseite. Befestigungsschrauben lösen.

Standfüße wie im Bild dargestellt einrasten und festschrauben.

Wandmontage

Der Gerätestecker muss nach der Montage zugänglich sein.

Das Heizgerät muss horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden.

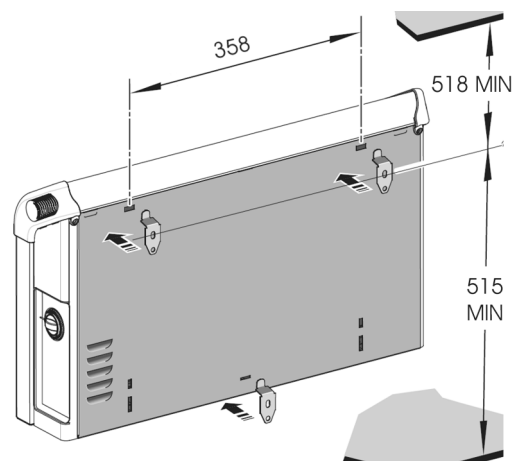
Bitte achten Sie darauf, dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

Das Gerät ist so zu installieren, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

Nach VDE 0100 Teil 701 darf die Montage nicht im Schutzbereich erfolgen.

Die an der Unterseite des Gerätes befestigten Wandhalter (B) müssen verwendet werden.

- Befestigungslöcher für die beiden oberen Wandhalter waagrecht im Abstand 358 mm bohren und dübeln.
- Obere Wandhalter festschrauben und Heizgerät einhängen.
- Den dritten Wandhalter in den unteren Rückwandschlitz einführen.
- Waagrechte Position des Heizgerätes überprüfen und Bohrung für den unteren Wandhalter anzeichnen.
- Heizgerät abnehmen, Befestigungsloch für unteren Wandhalter bohren und dübeln.
- Heizgerät erneut in die oberen Wandhalter einsetzen und unteren Wandhalter an der Wand festschrauben.



4. Elektrischer Anschluss

Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.

Wenn die Netzleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Gerätestecker muss jederzeit zugänglich sein.

Um Gefahren durch versehentliches Rücksetzen des thermischen Auslösers zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über externe Schaltgeräte (z. B. einen Timer) versorgt werden oder an einen Stromkreis angeschlossen sein, der vom Energieversorger regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

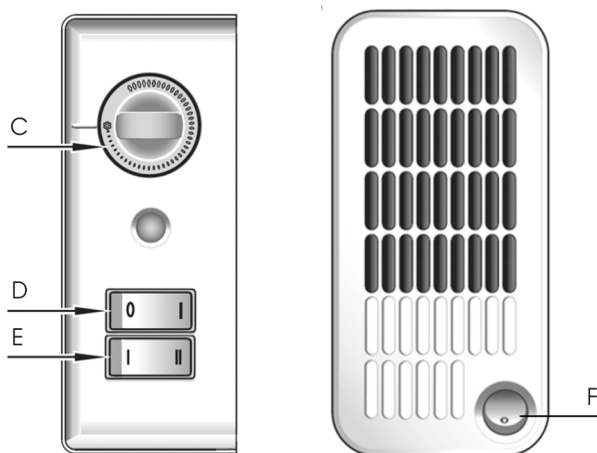
5. Betrieb

Die Raumtemperatur wird über den stufenlos einstellbaren Thermostaten (C) geregelt. Wird der Drehknopf auf die kleinste Einstellung ganz nach links gestellt (siehe Bild) schaltet der Thermostat bei etwa 5 °C Umgebungstemperatur das Heizgerät ein.

Mit dem Netzschalter (D) wird das Heizgerät ein- oder ausgeschaltet.

Mit dem Schalter Betriebsart (E) kann zwischen zwei Heizstufen (I = 1000 W oder II = 2000 W) gewählt werden.

Wenn das Gerät heizt, leuchtet die rote Lampe.



Achtung!

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

5.1 Lüfterbetrieb (nur Gerätetyp K 821)

Wird Schalter F betätigt, so wird ein Lüfter eingeschaltet, der durch erhöhte Luftumwälzung eine schnellere Wärmeverteilung bewirkt.

Der Lüfter kann auch als Kaltgebläse verwendet werden.

Bei Betrieb als Kaltluftventilator Drehknopf Thermostat im Uhrzeigersinn auf Maximal (im Uhrzeigersinn) stellen.

6. Überhitzungsschutz

Bei unzulässiger Erwärmung wird das Heizgerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall Netzstecker ziehen und Gerät für einige Minuten ausgesteckt lassen, damit der Temperaturbegrenzer wieder zurückschalten kann.

Anschließend mögliche Ursache beseitigen, z.B. Luftgitter verstellen oder abgedeckt. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder in Betrieb genommen werden.

7. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

- Netzschalter (B) auf „Ein“ gestellt?.
- Thermostat auf gewünschte Temperatur gestellt?.
- Überhitzungsschutz ausgelöst? Siehe Kapitel 6!
- Sicherung im Sicherungskasten eingeschaltet?

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Elektro-Fachhändler.

Gegebenenfalls können Sie sich auch an die Servicehotline der Glen Dimplex Deutschland GmbH wenden.

Fon: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Für die Auftragsbearbeitung werden der Gerätetyp, die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

8. Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

9. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

10. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



Installation and Operating Instructions

Convactor

K 811, K 821

1. Important Information

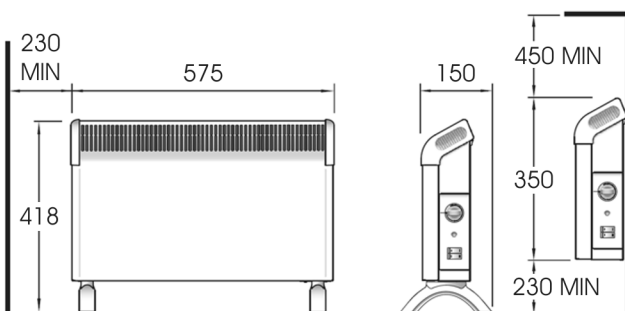
Keep these instructions in a safe place and pass them on to possible future owners.

- Use device for room heating within enclosed rooms only.
- Repairs and corrective measures may only be carried out by a qualified technician.
- Disconnect the power supply in the event of fault (pull out the device plug or switch off the fuse).
- Do not use this device next to the bathtub, shower, washbasin or swimming pool.
- Do not cover the heating device with any objects; fire hazard! The device carries the symbol shown on the right, which indicates that the heating device must under no circumstances be covered with any objects.
- Observe the minimum clearances.
- Caution! The outer surfaces of the device, and in particular the air outlet grid, become hot during operation.
- Children or persons who are not capable of operating the device safely must not operate the heating device. Ensure that children do not play with the device.
- Caution! Potential dangers can arise when the device switches on automatically, e.g. devices which have been covered or blocked by objects since they were last used can cause fire.
- Do not operate the heating device in rooms where highly flammable substances are used (e.g. solvents, etc.).
- Do not lay the connecting cable across the hot device.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



2. Technical data

Heat output:	2000 W
Connection voltage:	1/N/PE~, 230 - 240 V, 50 Hz
Protection type:	IP20
Protection class:	I (with protective conductor)
Dimensions:	
free-standing	(W x H x D) 575 x 418 x 200 mm
wall-mounted	(W x H x D) 575 x 345 x 120 mm
Weight:	3.5 kg (K 811), 4.1 kg (K 821)



3. Installation

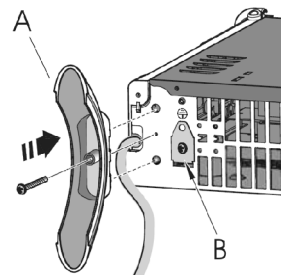
The heating device may only be installed as shown, i.e. on a horizontal, even surface. Using it on deep-pile carpets is not

permitted. Please use caution when installing it in front of flammable objects. Installation below a wall socket is not permissible. Minimum clearances must be observed.

In addition, a minimum clearance of 500 mm between flammable objects e.g. curtains, towels or heat-sensitive plastics and the front of the unit must be maintained.

Installation of the supporting feet

Do not use the heating device without the feet being fitted.



The two mounting screws for the supporting feet (A) are located on the bottom of the device. Loosen the mounting screws.

Engage the supporting feet as shown in the illustration and tighten the screws.

Wall mounting

The device plug must be accessible after installation.

The heating device must be aligned horizontally and installed on a vertical wall (see illustration).

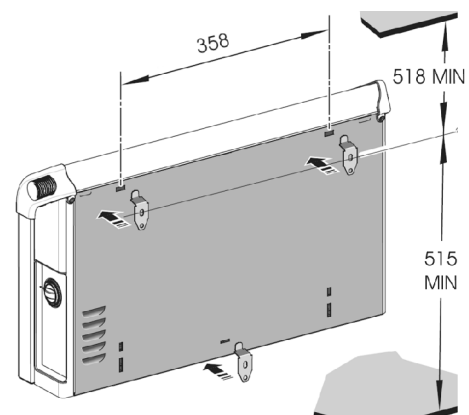
Make sure that the inflow and outflow of air at the top and bottom of the device are unimpeded.

Install the device in such a manner that the controls cannot be touched by a person in the bathtub or under the shower.

It is not permissible to install the device in protection zones as defined in VDE 0100 part 701.

The wall brackets (B) attached to the bottom of the device must be used.

- Drill mounting holes for the two upper wall brackets 358 mm apart and insert dowels.
- Attach the upper wall brackets by tightening the screws and hook the heating device on.
- Insert the third wall bracket into the lower back panel slot.
- Check the horizontal alignment of the heating device and mark the hole for the lower wall bracket.
- Remove the heating device, drill mounting hole for the lower wall bracket and insert dowel.
- Hook the heating device back onto the upper wall brackets and screw the lower wall bracket to the wall.



4. Electrical Connection

The voltage specified on the type plate must match the local mains voltage.

If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or after-sales service, or else by a similarly qualified person, in order to prevent risks.

The device plug must always be accessible.

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

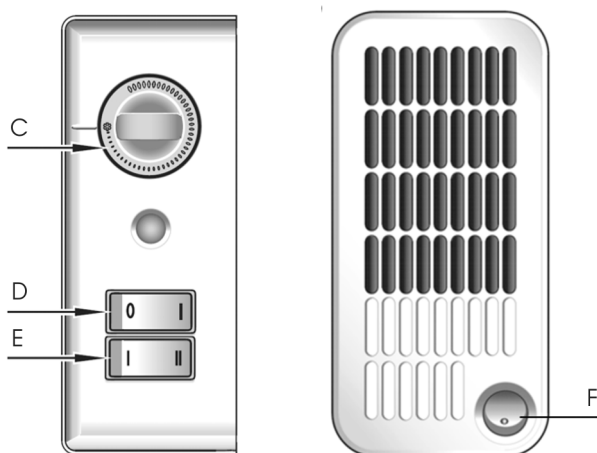
5. Operation

The room temperature is regulated using the infinitely adjustable thermostat (C). If the rotary knob is set to the lowest setting i.e. to the extreme left (see figure), the thermostat switches the heating device on at an ambient temperature of approx. 5°C.

The heating device is switched on and off using the power switch (D).

Two heating levels (I = 1000W or II = 2000W) can be selected using the operating mode switch (E).

The red light illuminates when the device is in heating operation.



Note!

Rooms can become overheated if left unattended whilst being heated; this depends on the size of the room, its heating requirements and the setting of the thermostat. Persons who are not able to vacate the room if the temperature becomes too high can thus be placed in danger.

5.1 Fan operation (device type K 821 only)

Switch F switches on a fan which causes faster heat distribution through increased air recirculation.

The fan can also be used as cold air fan.

In cold air fan operation, turn the thermostat rotary knob to the maximum (clockwise).

6. Protection Against Overheating

If the permissible temperature is exceeded, the heating device switches off automatically. If this occurs, pull the mains plug out and leave the device unplugged for a few minutes, so that the temperature limiter can switch back again.

Then remove the cause e.g. when the air grid is blocked or covered. When the device has cooled sufficiently, it can be started up again.

7. Faults

If the heating device does not give off heat, check the following points:

- Is the power switch (B) in the ON position?
- Has the thermostat been set to the desired temperature?
- Has the overheat protection been triggered? See chapter 6!
- Is the fuse in the fuse box switched on?

If you cannot remedy the fault, please contact your electrical retailer. If required, you can also address your queries to the service hotline of Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Tel.: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

To process your order, please state the device type as well as its production number (E Nr.) and manufacturing date (FD). This information is listed on the type plate.

Repairs and corrective measures may only be carried out by a qualified electrician or by your after-sales service.

8. Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the mains and allow it to cool down. Clean the outside of the unit using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as this may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

9. Warranty

This product is supplied with a two-year warranty according to our terms of guarantee.

10. Note on Disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.



Istruzioni d'uso e di montaggio

Convettore

K 811, K 821

AKO
ELEKTROGERÄTE

1. Informazioni importanti

Conservare con cura le istruzioni e consegnarle eventualmente al successivo proprietario.

- L'apparecchio può essere utilizzato solo per il riscaldamento dell'aria ambiente all'interno di ambienti chiusi.
- Riparazioni e interventi all'interno dell'apparecchio possono essere svolti solo da un esperto.
- In caso di guasto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica (staccare la spina dell'apparecchio o disinserire il fusibile).
- Non utilizzare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo di incendio. Il simbolo a fianco è applicato all'apparecchio di riscaldamento e indica che l'apparecchio di riscaldamento non deve essere coperto.
- Mantenere le distanze minime.
- Attenzione! Le superfici esterne e in particolare la griglia di fuoriuscita aria si scaldano durante l'utilizzo.
- Non permettere l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o altre persone non in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione! Dopo l'accensione automatica dell'apparecchio possono insorgere dei pericoli: ad esempio gli apparecchi coperti o spostati nel frattempo potrebbero provocare degli incendi.
- Non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento in ambienti in cui si impiegano prodotti infiammabili (p.es. solventi, ecc.).
- La linea di allacciamento non deve passare sopra l'apparecchio caldo.

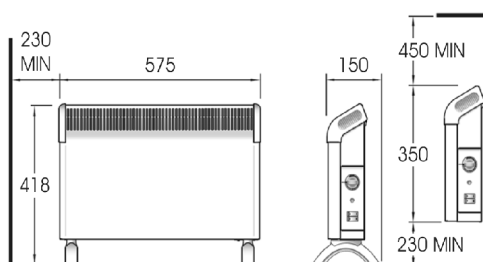


2. Dati tecnici

Potenza termica: 2000 W
Tensione di collegamento: 1/N/PE~, 230 - 240V, 50 Hz
Grado di protezione: IP20
Classe di protezione: I (con conduttore di protezione)
Dimensioni a installazione libera:
(L x A x P) 575 x 418 x 200 mm
Dimensioni montato a parete:
(L x A x P) 575 x 345 x 120 mm
Peso: 3,5 kg (K 811), 4,1 kg (K 821)

3. Installazione, montaggio

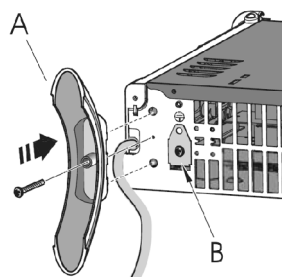
L'apparecchio di riscaldamento può essere installato solo su superfici piane e orizzontali, come mostrato in figura. L'utilizzo su tappeti a pelo lungo non è consentito. Prestare attenzione in caso di installazione davanti a oggetti infiammabili. Il montaggio o l'installazione sotto una presa elettrica a muro non sono consentiti. Rispettare le distanze minime.



Inoltre è necessario rispettare anche una distanza di almeno 500 mm fra il lato anteriore dell'apparecchio e oggetti facilmente infiammabili, ad esempio tende, asciugamani o materie plastiche sensibili al calore.

Montaggio dei piedi d'appoggio

L'apparecchio di riscaldamento non deve assolutamente essere installato senza i piedi forniti in dotazione. Le due viti di fissaggio per i piedi d'appoggio (A) si trovano sul lato inferiore dell'apparecchio. Svitare le viti di fissaggio. Incastrare i piedi d'appoggio come mostrato in figura e stringerli.



Montaggio a parete

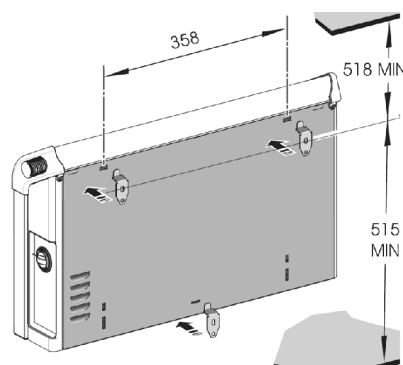
La spina dell'apparecchio deve essere accessibile dopo il montaggio. L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in orizzontale su una parete verticale, come mostrato in figura.

Fare attenzione che l'aria possa entrare nell'apparecchio e uscirne dal basso e dall'alto senza ostacoli.

L'apparecchio deve essere installato in modo tale che gli elementi di comando non possano essere toccati da una persona che si trovi nella vasca da bagno o sotto la doccia.

Secondo la norma VDE 0100 parte 701, il montaggio non deve aver luogo in aree protette. I supporti a parete (B) fissati sul lato inferiore dell'apparecchio devono essere utilizzati.

- Forare e tassellare i fori di fissaggio per i due supporti a parete a una distanza orizzontale di 358 mm.
- Stringere il supporto a parete superiore e appendere l'apparecchio di riscaldamento.
- Inserire il terzo supporto a parete nella fessura inferiore della parete posteriore.
- Controllare che l'apparecchio di riscaldamento si trovi in posizione orizzontale e segnare il foro per il supporto a parete inferiore.
- Rimuovere l'apparecchio di riscaldamento, forare e tassellare il foro di fissaggio per il supporto a parete inferiore.
- Ricollocare l'apparecchio di riscaldamento nel supporto a parete superiore e fissare alla parete il supporto a parete inferiore.



4. Allacciamento elettrico

L'indicazione della tensione sulla targhetta deve coincidere con la tensione di rete disponibile.

In caso di danni al cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio, la sostituzione deve essere eseguita dal produttore o dal relativo servizio clienti oppure da personale analogamente qualificato per evitare rischi.

La spina deve essere accessibile in qualsiasi momento.

Per evitare pericoli derivanti dal ripristino accidentale dello sganciatore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da apparecchi di manovra esterni (p. es. un timer) o essere collegato a un circuito elettrico che sia regolarmente inserito e disinserito dall'azienda erogatrice di energia.

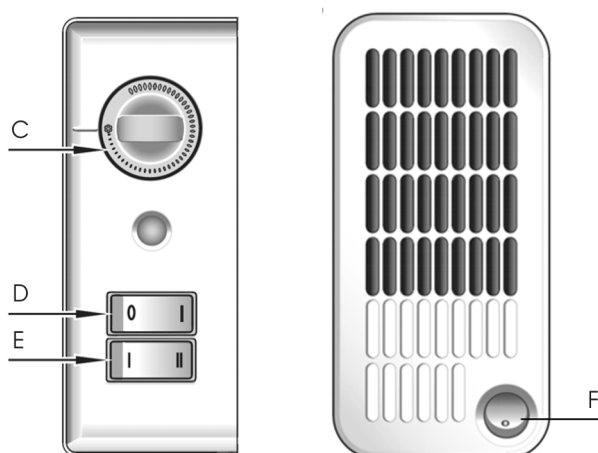
5. Esercizio

La temperatura ambiente viene regolata tramite il termostato a regolazione continua (C). Ruotando completamente la manopola a sinistra in corrispondenza dell'impostazione più bassa (vedere figura), il termostato accende l'apparecchio di riscaldamento a una temperatura ambiente di 5 °C circa.

Per accendere e spegnere l'apparecchio di riscaldamento, utilizzare l'interruttore di alimentazione (D).

L'interruttore della modalità di esercizio (E) permette di scegliere fra due livelli di riscaldamento (I = 1000 W o II = 2000 W).

Se l'apparecchio sta scaldando, si accende la spia rossa.



Attenzione!

A seconda della dimensione della stanza, del fabbisogno di calore e dell'impostazione del termostato, si corre il rischio di surriscaldamento in ambienti non sottoposti a controllo del riscaldamento. Ciò può comportare pericoli per le persone che non sono in grado di abbandonare la stanza in caso di temperature elevate.

5.1 Modalità ventilatore (solo per apparecchi di tipo K 821)

Premendo l'interruttore F si accende un ventilatore che permette una più rapida distribuzione del calore grazie alla maggiore circolazione dell'aria.

Il ventilatore può essere utilizzato anche ad aria fredda.

Per l'esercizio come ventilatore ad aria fredda ruotare la manopola del termostato in senso orario sul massimo.

6. Protezione antisurriscaldamento

In caso di riscaldamento oltre i limiti consentiti, l'apparecchio di riscaldamento si spegne automaticamente. In questo caso, staccare la spina di rete e lasciare scollegato l'apparecchio per alcuni minuti per far nuovamente scattare il limitatore di temperatura.

Eliminare quindi la possibile causa di riscaldamento, ad esempio lo spostamento o la copertura della griglia di ventilazione. Quando l'apparecchio si è raffreddato a sufficienza, è possibile rimetterlo in funzione.

7. Guasti

Se l'apparecchio di riscaldamento non emette calore, controllare i seguenti punti:

- L'interruttore di alimentazione (B) è in posizione "ON"?
- Il termostato è regolato alla temperatura desiderata?
- La protezione antisurriscaldamento è scattata? Vedere il Capitolo 6.
- Il fusibile nell'apposita cassetta è scattato?

Se non è possibile risolvere l'anomalia, si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato.

Se necessario è possibile rivolgersi anche al servizio clienti telefonico di Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Telefono: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Per la lavorazione della pratica è necessario indicare il modello, il numero di serie e il codice FD dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta.

Riparazioni e interventi all'interno dell'apparecchio possono essere svolti solo da un elettricista esperto o dal servizio clienti.

8. Pulizia

Per la pulizia occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare. L'esterno può essere pulito strofinando con un panno morbido e inumidito. Non utilizzare polveri abrasive o lucidi per mobili per evitare di danneggiare la superficie. I depositi di polvere nell'apparecchio possono essere aspirati dall'esterno con un aspirapolvere.

9. Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni secondo le condizioni di garanzia.

10. Nota per lo smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici, ma deve essere conferito a un centro di smaltimento locale.



Instructions de montage et d'utilisation

Convecteur K 811, K 821

1. Remarques importantes

Conservez soigneusement ces instructions et, le cas échéant, transmettez-les au propriétaire suivant.

- L'appareil ne doit être utilisé que pour le réchauffement de l'air ambiant dans des pièces fermées.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un technicien.
- En cas de dysfonctionnement, débrancher l'appareil (retirer la fiche ou enlever le fusible).
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate de baignoires, douches, évier ou piscines.
- Ne pas couvrir l'appareil de chauffage, risque d'incendie ! Respecter les écartements minimaux.
- Attention ! Lors du fonctionnement de l'appareil, les surfaces extérieures et plus particulièrement la grille d'échappement d'air deviennent très chaudes.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être mis en service par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas en mesure de l'utiliser en toute sécurité. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention ! Lorsque l'appareil se met automatiquement en marche, des dangers peuvent survenir ; ainsi, des appareils qui auraient été recouverts ou déplacés depuis la dernière utilisation pourraient provoquer un incendie.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des pièces où sont utilisées des matières inflammables (telles que solvants, etc.).
- Ne pas poser le câble de raccordement sur l'appareil encore chaud.



2. Caractéristiques techniques

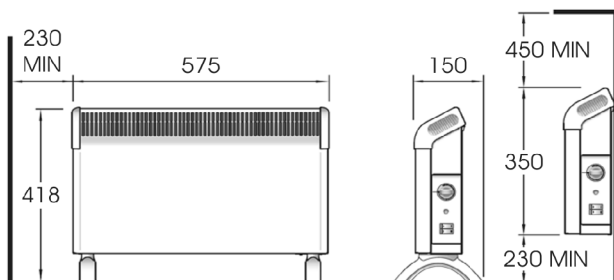
Puissance calorifique:	2000 W
Tension de raccordement:	1/N/PE~, 230 - 240V, 50 Hz
Degré de protection:	IP20
Classe de protection:	I (avec conducteur de protection)
Dimensions	
montage au sol (L x H x P):	575 x 418 x 200 mm
installation murale (L x H x P):	575 x 345 x 120 mm
Poids :	3,5 kg (K 811), 4,1 (K 821)

3. Installation, montage

L'appareil de chauffage ne doit être installé que sur une surface plane et horizontale (comme représenté ci-dessous) Il est interdit de l'utiliser sur des tapis à poils longs. Lors de l'installation, prendre garde aux objets inflammables.

Il est interdit de monter ou d'installer l'appareil en dessous d'une prise de courant murale.

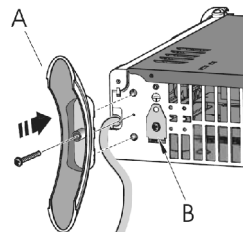
Respecter les écartements minimaux.



Respecter en outre un écartement minimal de 500 mm entre la face frontale de l'appareil et des objets inflammables, tels que rideaux, serviettes ou textiles sensibles à la chaleur.

Montage des pieds

L'appareil de chauffage ne doit en aucun cas être monté sans les pieds fournis.



Les deux vis de fixation pour le montage des pieds se situent sur la partie inférieure de l'appareil. Dévisser les deux vis de fixation. Encliqueter les pieds sur l'appareil (représentation ci-contre) et visser fermement.

Montage mural

La fiche de l'appareil doit être accessible une fois l'appareil monté.

L'appareil de chauffage doit être installé à l'horizontal sur un mur vertical (comme représenté ci-dessous).

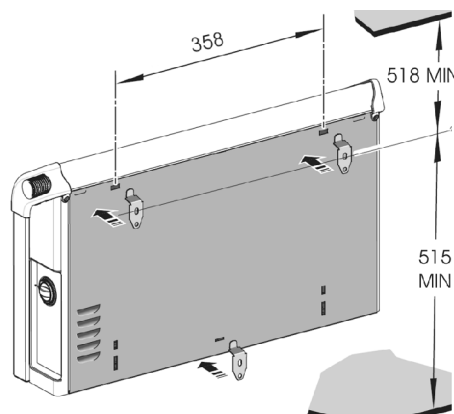
Veiller à ce que l'air puisse entrer et sortir librement par dessus et par dessous l'appareil.

Installer l'appareil de sorte qu'une personne prenant un bain ou une douche ne puisse entrer en contact avec les organes de commande.

Selon la norme VDE 0100 partie 701, le montage ne doit pas être effectué dans la zone de garde.

Les supports muraux fixés sur la partie inférieure de l'appareil (B) doivent être utilisés.

- Dans le mur, percer des trous pour fixer les deux supports muraux supérieurs, à l'horizontale et avec un écartement de 358 mm, et insérer les chevilles.
- Visser fermement les supports muraux supérieurs et accrocher l'appareil de chauffage.
- Insérer le 3ème support mural dans la fente de la paroi arrière.
- Vérifier que l'appareil de chauffage est bien positionné à l'horizontale et marquer l'emplacement du trou pour le support mural inférieur.
- Retirer l'appareil de chauffage, percer le trou de fixation pour le support mural inférieur et insérer la cheville.
- Installer l'appareil de chauffage une nouvelle fois sur les supports muraux supérieurs et visser le support mural inférieur au mur.



4. Raccordement électrique

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit être conforme à la tension du réseau.

Si le câble d'alimentation secteur de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le SAV ou par une personne de mêmes qualifications, afin d'éviter tout risque.

La fiche de l'appareil doit toujours être accessible.

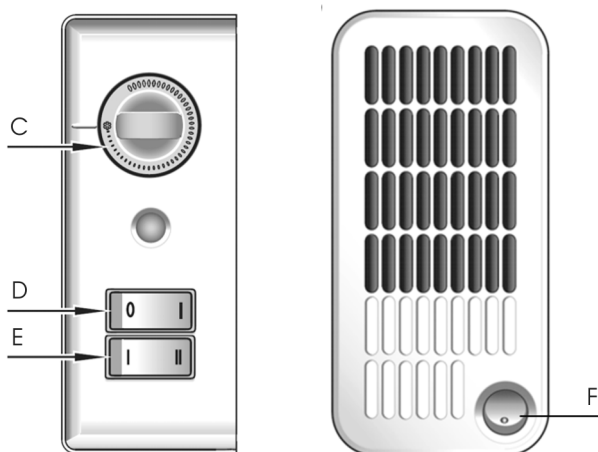
Pour éviter tout risque de réinitialisation involontaire du déclencheur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté via des commutateurs externes (minuterie par ex.) ou être raccordé à un circuit électrique régulièrement mis en et hors service par la société d'électricité.

5. Mode de fonctionnement

La température ambiante est réglée via un thermostat à réglage graduel (C). Lorsque le sélecteur rotatif est placé tout à gauche, sur la plus petite valeur (voir figure ci-dessous), le thermostat met en service l'appareil de chauffage à une température ambiante de 5 °C env.

L'appareil de chauffage est mis en ou hors service via l'interrupteur réseau (D).

L'interrupteur mode de fonctionnement (E) permet de choisir entre deux niveaux de chauffage (I = 1000 W ou II = 2000 W). Lorsque l'appareil chauffe, la lampe rouge est allumée.



Attention !

Selon la taille de la pièce, le besoin en chaleur et le réglage du thermostat, il y a risque de surchauffe dans les pièces laissées sans surveillance durant le chauffage. Cela peut entraîner des risques pour les personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce en cas de température excessive.

5.1 Fonctionnement du ventilateur (type d'appareil K 821 uniquement)

Lorsque le commutateur F est activé, un ventilateur se met en marche, permettant une répartition plus rapide de la chaleur grâce à une importante circulation de l'air.

Le ventilateur peut également être utilisé en tant que ventilateur d'air froid.

Pour un fonctionnement en tant que ventilateur d'air froid, positionner le bouton rotatif du thermostat sur le maximum (dans le sens des aiguilles d'une montre).

6. Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe inadmissible, l'appareil de chauffage se met automatiquement hors service. Dans ce cas, retirer la prise secteur et laisser l'appareil débranché durant quelques minutes, jusqu'à ce que le limiteur de température puisse rétrograder.

Puis éliminer la cause possible (grille d'air recouverte ou obturée par ex.). Lorsque l'appareil a suffisamment refroidi, il peut être remis en service.

7. Dysfonctionnements

Si l'appareil de chauffage ne chauffe pas, vérifier les points suivants :

- L'interrupteur réseau (B) est-il positionné sur « Marche » ?
- Le thermostat est-il positionné sur la température souhaitée ?
- La protection contre la surchauffe est-elle déclenchée ? Voir chapitre 6 !
- Le fusible (situé dans la boîte de fusibles) est-il actif ?

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre fournisseur de matériel électrique.

Au besoin, vous pouvez également contacter le service d'aide en ligne de Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Téléphone : +49 (0) 9221 709-564

Téléfax : +49 (0) 9221 709-589

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type, le numéro E-Nr. et la date de fabrication FD de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil. Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié ou le service après-vente.

8. Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le laisser refroidir. La surface extérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un linge doux et humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou d'encaustique qui pourraient endommager les surfaces. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être aspirés depuis l'extérieur de l'appareil.

9. Garantie

Conformément aux conditions de garantie, nous accordons 2 ans de garantie sur ce produit.

10. Mise au rebut de l'appareil

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais via un poste local d'élimination.



Montage- en gebruiksaanwijzing

Convactor

K 811, K 821

1. Belangrijke aanwijzingen

Bewaar deze aanwijzing goed en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

- Het toestel mag alleen voor het verwarmen van ruimtelucht binnen gesloten ruimtes gebruikt worden.
- Reparaties en ingrepen in het toestel dienen alleen door een vakman uitgevoerd te worden.
- Onderbreek de stroomvoorzorging in geval van storing (stekker uit stopcontact trekken of zekering uitschakelen).
- Het apparaat niet in directe nabijheid van een badkuip, douche, wastafel of zwembad gebruiken.
- Dek het verwarmingstoestel niet af, brandgevaar! Het nevenstaande symbool is op het verwarmingstoestel aangebracht en betekent dat het verwarmingstoestel niet afgedekt mag worden.
- Minimumafstanden aanhouden.
- Attentie! De buitenkant en met name het uitlaatrooster wordt tijdens het bedrijf heet.
- Laat het verwarmingstoestel niet gebruiken door kinderen of andere personen die niet in staat zijn het apparaat op veilige wijze te gebruiken. Zorg ervoor dat kinderen niet met of bij het apparaat spelen.
- Attentie! Na het automatisch inschakelen van het apparaat kan tot gevaren leiden, er kan b.v. brand ontstaan als het toestel in de tussentijd bedekt is of er voorwerpen voor staan.
- In ruimtes waar brandgevaarlijke stoffen gebruikt worden (bijv. oplosmiddelen enz.), mag het verwarmingstoestel niet gebruikt worden.
- De aansluitleiding dient niet over het hete toestel gelegd te worden.

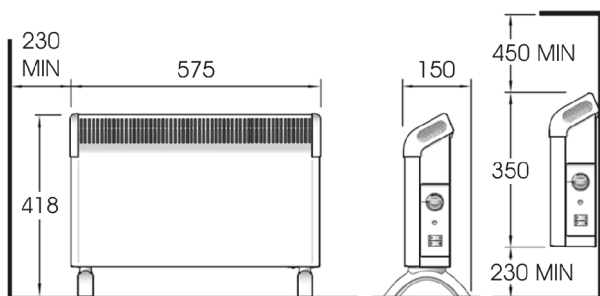


2. Technische gegevens

Verwarmingsvermogen: 2000 W
 Aansluitspanning: 1/N/PE~, 230 - 240V, 50 Hz
 Beschermingsgraad: IP20
 Beschermingsklasse: I (met aardleiding)
 Maten:
 vrijstaand 575 x 418 x 200 mm (B x H x D)
 aan de wand gemonteerd 575 x 345 x 120 mm (B x H x D)
 Gewicht: 3,5 kg (K 811); 4,1 kg (K 821)

3. Plaatsing, montage

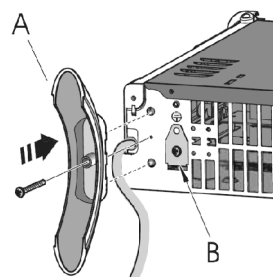
Het verwarmingsapparaat mag alleen zoals wordt weergegeven op een horizontaal, effen oppervlak worden geplaatst. Het gebruik op hoogpolig tapijt is niet toegestaan. Let op bij het plaatsen voor brandbare voorwerpen. De montage of plaatsing onder een wandcontactdoos is niet toegestaan. Minimumafstanden aanhouden.



Bovendien dient ook aan de voorkant van het toestel een afstand van tenminste 500 mm aangehouden te worden ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen, zoals b.v. gordijnen, handdoeken of niet hittebestendige kunststoffen.

Montage van de standvoeten

Het verwarmingsapparaat mag in geen geval zonder de meegeleverde voeten worden neergezet.



De twee bevestigingsschroeven voor de standvoeten (A) bevinden zich aan de onderkant van het apparaat. De bevestigingsschroeven losdraaien. De standvoeten als op de afbeelding getoond vastklikken en vastschroeven.

Wandmontage

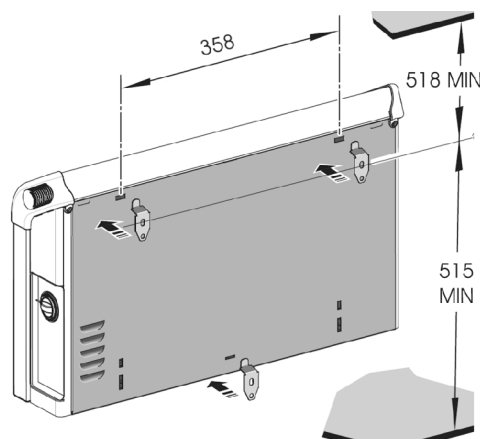
De stekker van het apparaat dient na montage toegankelijk te zijn. Het verwarmingsapparaat moet horizontaal afgesteld aan een loodrechte wand, als op de afbeelding getoond, geïnstalleerd worden. Let erop dat de lucht onder en boven het apparaat ongehinderd in- en uitstromen kan.

Monteer het toestel zodanig dat de bedieningselementen niet vanuit de badkuip of de douche bediend kunnen worden.

Conform VDE 0100 deel 701 mag de montage niet binnen de beschermde zone worden uitgevoerd.

De aan de onderzijde van het apparaat bevestigde wandhouders (B) moeten worden gebruikt.

- Boor de montagegaten voor beide bovenste wandhouders horizontaal op een afstand van 358 mm en breng pluggen aan.
- De bovenste wandhouder vastschroeven en het verwarmingsapparaat aan de wandhouder hangen.
- De derde wandhouder in de onderste sleuf in de achterwand plaatsen.
- Controleren of het verwarmingsapparaat horizontaal zit en de boring voor de onderste wandhouder aanstrepen.
- Het verwarmingsapparaat wegnemen, het montagegat voor de onderste pluggen aanbrengen.
- Het verwarmingsapparaat opnieuw in de bovenste wandhouder plaatsen en de onderste wandhouder aan de wand vastschroeven.



4. Elektrische aansluiting

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen.

Indien de netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant of diens serviceafdeling of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.

De stekker van het apparaat moet altijd toegankelijk zijn.

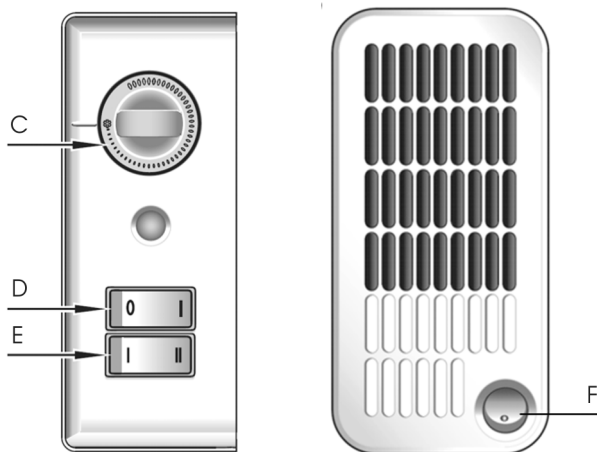
Om risico's door het onopzettelijk terugzetten van de thermische reactiesterter te voorkomen, mag dit apparaat niet via externe schakelinrichtingen (bv. een schakelklok) gevoed worden of aan een stroomkring aangesloten zijn, die door de energieleverancier regelmatig in- en uitgeschakeld wordt.

5. Werking

De ruimtetemperatuur wordt via de traploos instelbare thermostaat (C) geregeld. Indien de draaiknop op de kleinste instelling helemaal naar rechts of links ingesteld wordt (zie afbeelding) schakelt de thermostaat bij ca. 5 °C omgevingstemperatuur het verwarmingsapparaat in.

Met de netschakelaar (D) wordt het verwarmingsapparaat in- of uitgeschakeld.

Met de schakelaar Bedrijfsmodus (E) kan uit twee verwarmingsniveaus (I = 1000 W of II = 2000 W) gekozen worden. Wanneer het apparaat verwarmt, brandt het rode lampje.



Opgelet!

Afhankelijk van de afmetingen van de ruimte en de thermostaatinstelling kunnen ruimtes bij onopzettelijke verwarming oververhit raken. Dit kan tot gevaar leiden voor personen die niet in staat zijn de ruimte bij een te hoge temperatuur te verlaten.

5.1 Werking ventilator (alleen toestel van het type K 821)

Indien de schakelaar F gebruikt wordt, wordt een ventilator ingeschakeld, die door de verhoogde luchtcirculatie een snellere warmteverdeling bewerkstelligt.

De ventilator kan ook als ventilator voor koude lucht worden gebruikt.

Bij werking als ventilator voor koude lucht de draaiknop op de thermostaat op Maximaal zetten (kloksgewijs draaien).

6. Beveiliging tegen oververhitting

Bij oververhitting van het toestel wordt het verwarmingsapparaat automatisch uitgeschakeld. Trek in dat geval de stekker uit het stopcontact en wacht enkele minuten, zodat de temperatuurbegrenzer van het apparaat weer terug kan schakelen.

Vervolgens de mogelijke oorzaak verwijderen, b.v. het luchtrooster is verplaatst of afgedekt. Wanneer het apparaat voldoende is afgekoeld, kan het weer in gebruik genomen worden.

7. Storingen

Controleer de volgende punten, wanneer het verwarmingsapparaat geen warmte afgeeft:

- De netschakelaar (B) op "Aan" ingesteld?.
- De thermostaat op de gewenste temperatuur ingesteld?.
- De oververhittingsbescherming in werking gesteld? Zie hoofdstuk 6!
- De zekering in de zekeringkast ingeschakeld?

Neem contact op met uw elektrospécialzaak, indien de storing niet verholpen kan worden.

U kunt eventueel ook de servicehotline van Glen Dimplex Deutschland GmbH bellen.

Tel.: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Voor het verwerken van uw orders moet het type van toestel, het E-Nr. (fabricatienummer) en FD-nummer (datum van fabricatie) van het toestel aangegeven worden. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Reparaties en ingrepen in het toestel mogen alleen door een vakbekwame elektricien of de serviceafdeling uitgevoerd worden.

8. Reiniging

Om het apparaat te reinigen moet de stroomvoorzorging ervan zijn onderbroken en moet het apparaat zijn afgekoeld. De buitenzijde kan met behulp van een zachte, vochtige lap worden gereinigd. Gebruik geen schuurmiddel of meubelwas; dit zou het oppervlak kunnen beschadigen. Ophopingen van stof in het apparaat kunnen aan de buitenkant met een stofzuiger worden weggezogen.

9. Garantie

Wij geven voor dit product 2 jaar garantie volgens onze garantievooraarden.

10. Ontdoen van het toestel

Verwijder het toestel niet met het algemene huisvuil maar breng het naar een lokaal opslagterrein voor afvalstoffen.



Instrucciones de montaje y de servicio

Convector K 811, K 821

1. Indicaciones importantes

Guarde las instrucciones de montaje y de servicio en un lugar seguro y dado el caso entréguelas al siguiente propietario.

- El aparato sólo se debe utilizar para calentar el aire ambiental en locales cerrados.
- Los trabajos de reparación y de mantenimiento en el aparato deben ser realizados únicamente por un especialista.
- Si ocurre un fallo, desconecte el aparato de la red (desenchufe el conector o desconecte el fusible).
- No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha, lavabos ni piscinas.
- No cubra el calefactor: ¡Peligro de incendio!
- Se deben respetar las distancias mínimas.
- ¡Atención! La superficie exterior y especialmente la rejilla de salida de aire se calientan durante el servicio.
- No permita que niños ni personas que no estén en condiciones de operar el calefactor de manera segura manipulen el mismo. Asegúrese de que los niños no jueguen cerca del calefactor.
- ¡Atención! La conexión automática del aparato puede generar peligro de incendio, p. ej. si el aparato está emplazado en una posición de riesgo o bien está cubierto provisionalmente con algún objeto.
- No está permitido operar el calefactor en locales en los que se utilicen sustancias inflamables (p. ej. disolventes, etc.).
- El cable de conexión no se debe colocar sobre el aparato caliente.



2. Datos técnicos

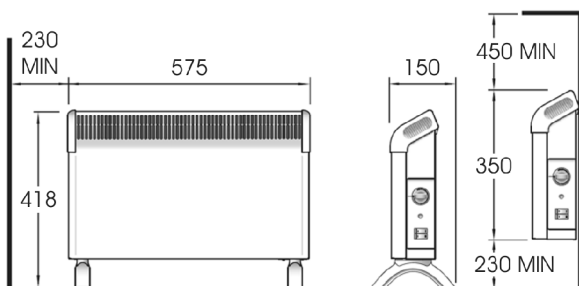
Potencia de caldeo:	2000 W
Tensión de conexión:	1/N/PE~, 230 - 240 V, 50 Hz
Modo de protección:	IP20
Clase de protección:	I (con conductor protector)
Medidas	
montaje individual:	(An x Al x Fo) 575 x 418 x 200 mm
montaje mural:	(An x Al x Fo) 575 x 345 x 120 mm
Peso:	3,5 kg (K 811); 4,1 kg (K 821)

3. Emplazamiento y montaje

El calefactor se debe instalar únicamente en una superficie horizontal y plana (véase la figura inferior). No está permitido operar el calefactor sobre alfombras de pelo alto. Tenga cuidado si instala el calefactor frente a objetos inflamables.

No está permitido emplazar o instalar el calefactor debajo de una caja de enchufe mural.

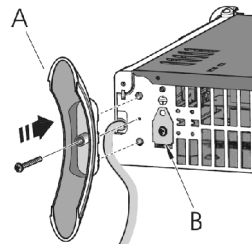
Se deben respetar las distancias mínimas.



Adicionalmente se debe mantener una distancia mínima de 500 mm entre la parte frontal del aparato y objetos fácilmente inflamables, por ejemplo cortinas, toallas u objetos plásticos sensibles al calor.

Montaje de las bases

De ninguna manera se debe montar el calefactor sin las bases suministradas.



Los dos tornillos de sujeción para las bases (A) se encuentran en la parte inferior del aparato. Afloje los tornillos de sujeción.

Encaje y atornille las bases como se observa en la figura.

Montaje mural

El enchufe del aparato debe ser accesible tras el montaje.

El calefactor debe ser instalado horizontalmente con respecto a una pared vertical, como se observa en la figura.

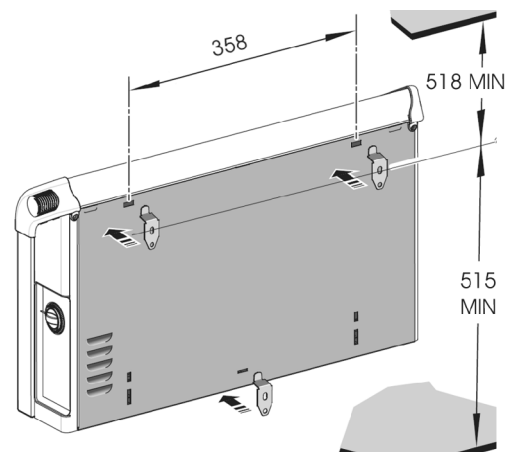
Se debe garantizar que haya una libre circulación de aire en la parte superior e inferior del aparato.

El aparato se debe instalar de tal manera que los elementos de mando queden fuera del alcance de la persona que se encuentre en la ducha o en la bañera.

Conforme la norma VDE 0100 parte 701 no está permitido un montaje dentro del área de protección.

Deben utilizarse los soportes murales fijados en la parte inferior del aparato (B).

- Taladre horizontalmente los agujeros de fijación para los dos soportes murales superiores a una distancia de 358 mm e introduzca tacos en los mismos.
- Atornille los soportes murales superiores y cuelgue el calefactor.
- Introduzca el tercer soporte mural en la ranura de la parte trasera del aparato.
- Verifique que el calefactor esté en posición horizontal y marque el lugar destinado para el agujero del soporte mural inferior.
- Descuelgue el calefactor y luego taladre el agujero para el soporte mural inferior e introduzca un taco en el mismo.
- Cuelgue nuevamente el calefactor en los soportes murales superiores y atornille el soporte mural inferior a la pared.



4. Conexión eléctrica

Los datos referentes a la tensión en la placa de características deben coincidir con la tensión de red disponible.

Con el fin de evitar accidentes, en caso de que la línea de alimentación del aparato presente daños, la misma debe ser sustituida por el fabricante, por el servicio de atención al cliente o por una persona con cualificación similar.

El enchufe debe ser accesible en todo momento.

Para evitar peligros debido a un restablecimiento involuntario del disparador térmico, no está permitido alimentar el equipo a través de dispositivos de conmutación externos (p. ej. un temporizador), tampoco está permitido conectar el equipo a un circuito eléctrico que sea conectado y desconectado regularmente por la compañía eléctrica (CEL).

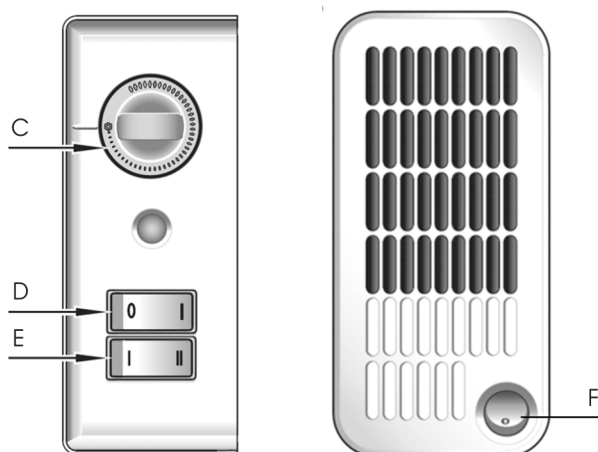
5. Funcionamiento

La temperatura ambiente se regula a través del termostato de ajuste continuo (C). Si el botón giratorio está ajustado al nivel más bajo en el tope izquierdo (véase figura), al alcanzar una temperatura ambiente de aprox. 5 °C el termostato conectará el calefactor.

Con el interruptor de red (D) se conecta y desconecta el calefactor.

Con el conmutador de modo de operación (E) es posible seleccionar dos niveles de calefacción (I = 1000 W ó II = 2000 W).

Cuando el aparato está calentando, la lámpara roja alumbra.



¡Atención!

Debe vigilarse la calefacción ya que, dependiendo del tamaño de la sala, del consumo de calor y del ajuste del termostato, es posible que ocurra un sobrecalentamiento. Esto puede representar un peligro para las personas que no estén en capacidad de salir por sus propios medios de un local sobrecalentado.

5.1 Modo ventilador (sólo modelo K 821)

Al accionar el interruptor F se enciende un ventilador que aumenta la circulación de aire caliente y por ende acelera la distribución de calor.

El ventilador también se puede utilizar para hacer circular aire frío.

Si se desea utilizar el ventilador para hacer circular aire frío, se debe ajustar al máximo el botón giratorio del termostato (en el sentido de las agujas del reloj).

6. Protección contra sobrecalentamiento

Si se produce un calentamiento excesivo, el calefactor se desconectará automáticamente. En este caso se debe desenchufar el conector de red y esperar unos minutos para que el limitador de temperatura pueda regresar a la operación normal.

Luego se debe eliminar la posible causa, p. ej. una rejilla de aire obstruida o mal emplazada. El aparato se podrá volver a poner en funcionamiento cuando se haya enfriado suficientemente.

7. Fallos

Si el calefactor no calienta, se debe verificar lo siguiente:

- ¿Se encuentra el interruptor de red (B) en "ON"?
- ¿Ha sido ajustado el termostato a la temperatura deseada?
- ¿Se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento? ¡Véase el capítulo 6!
- ¿Se encuentra conectado el fusible en la caja de fusibles?

Si no logra eliminar el fallo consulte con un especialista en aparatos eléctricos.

Dado el caso, también es posible contactar directamente a Glen Dimplex Deutschland GmbH a través de su línea directa de atención al cliente.

Tel: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Para gestionar su solicitud se requiere el modelo del aparato, el N° de producto (E-Nr.) y la fecha de fabricación (FD) del mismo. Encontrará estos datos en la placa de características.

Los trabajos de reparación y de mantenimiento en el aparato deben ser realizados únicamente por un electricista especializado o por el servicio de atención al cliente.

8. Limpieza

Para efectuar la limpieza, el aparato debe estar frío y desconectado de la red. La parte exterior se puede limpiar con un trapo suave y húmedo. No utilice detergentes ni limpiamuebles, éstos pueden dañar la superficie del aparato. La acumulación de polvo en el aparato se puede aspirar desde fuera con una aspiradora.

9. Garantía

Este producto tiene 2 años de garantía de acuerdo con nuestras condiciones de garantía.

10. Eliminación del aparato

El aparato no se debe eliminar junto con la basura doméstica, el mismo se debe llevar al centro de acopio local correspondiente.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18, D-95326 Kulmbach
www.glendimplex.de
kundendienst.hauswaerme@glendimplex.de

k811-e_ba 02/09/C